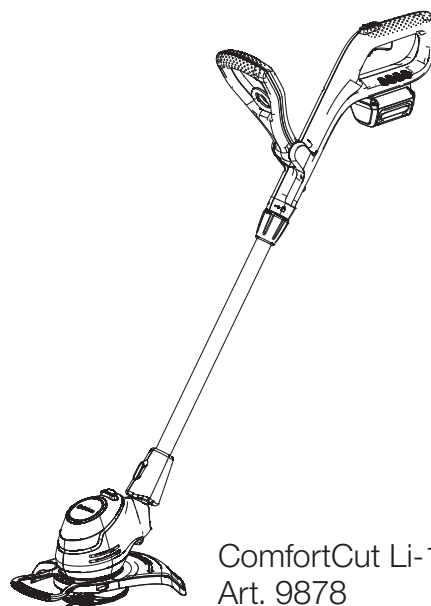


EasyCut Li-18/23  
Art. 9876



ComfortCut Li-18/23  
Art. 9878

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Trimmer

**EN Operator's manual**

Battery Trimmer

**FR Mode d'emploi**

Coupe-bordures à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-trimmer

**SV Bruksanvisning**

Accu-trimmer

**DA Brugsanvisning**

Accu-trimmer

**FI Käyttöohje**

Akkutrimmeri

**NO Bruksanvisning**

Accu trimmer

**IT Istruzioni per l'uso**

Trimmer a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Recortabordes con Accu

**PT Manual de instruções**

Aparador a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa podkaszarka

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový trimmer

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový vyžínač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Κοιμειτικό μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный триммер

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**

Baterijski trimer

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Baterijska trimer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторний-триммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Trimmer cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü tirpan

**BG Инструкция за експлоатация**

Акку-Триммер

**SQ Manual përdorimi**

Prerësi me bateri

**ET Kasutusjuhend**

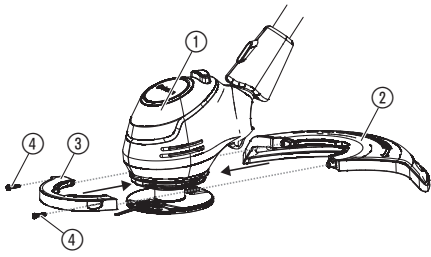
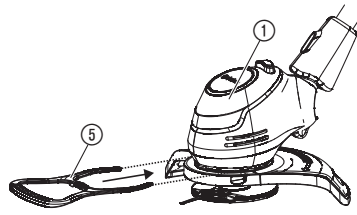
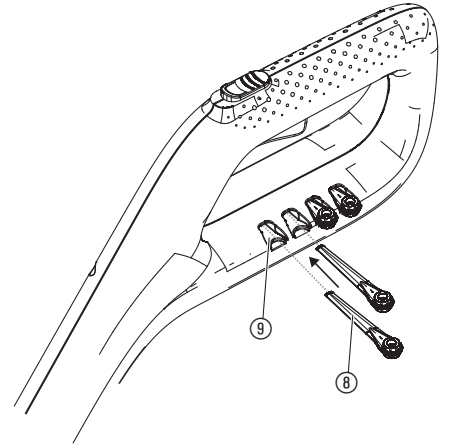
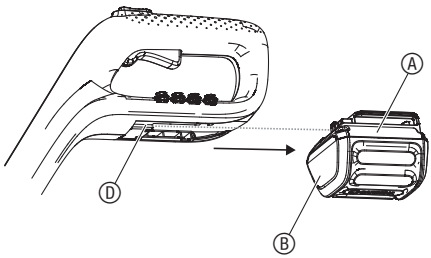
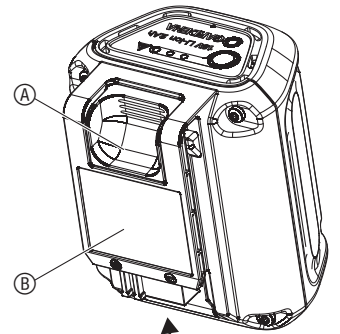
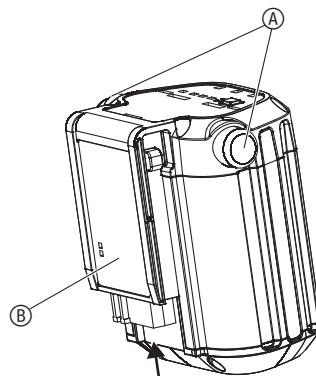
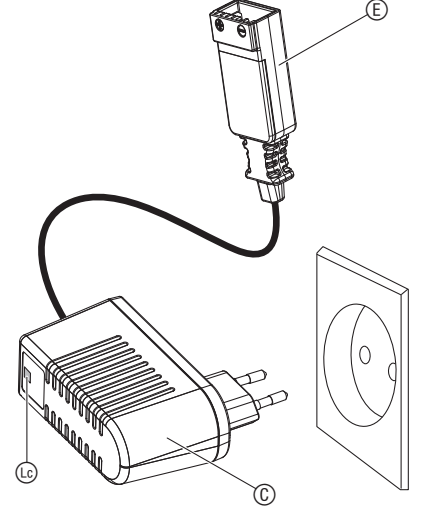
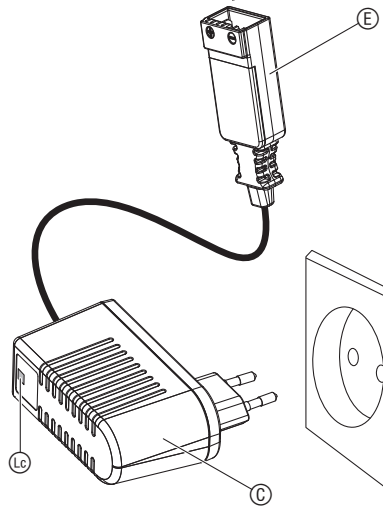
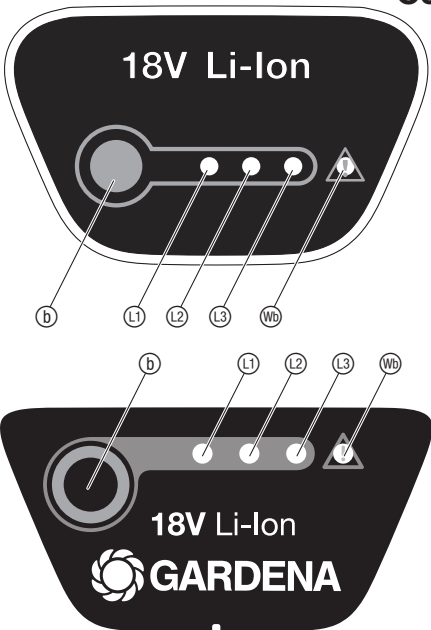
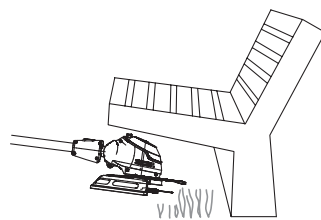
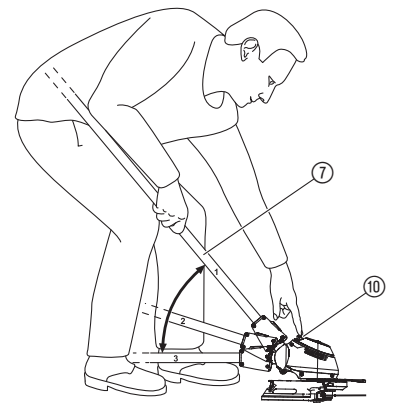
Akuga trimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinė žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**

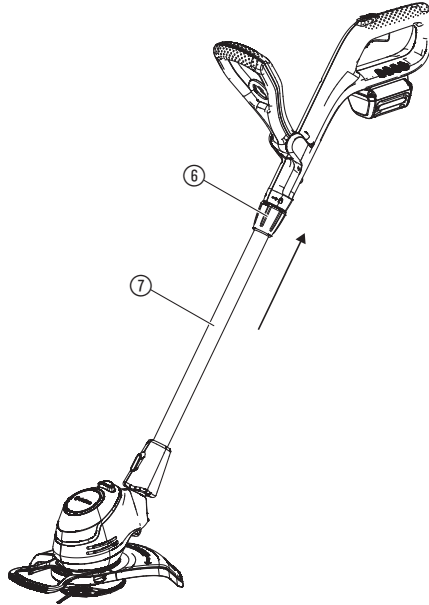
Ar akumulatoru darbināms trimmeris

**A1****A2****A3****O1****O2****O3****O4****O5****O6**

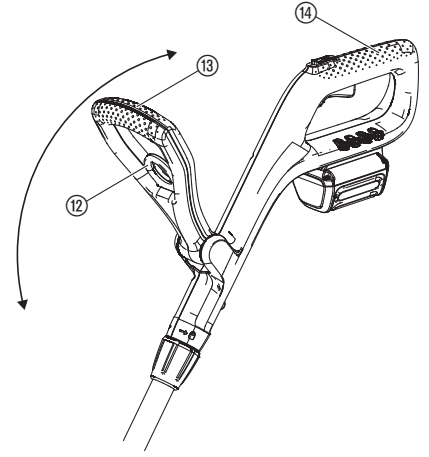
**O7**



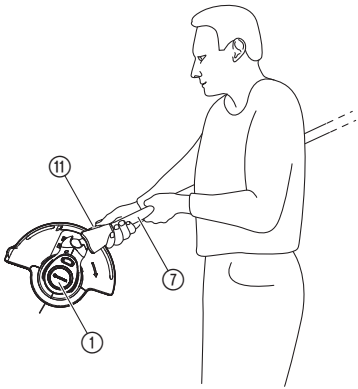
**O9**



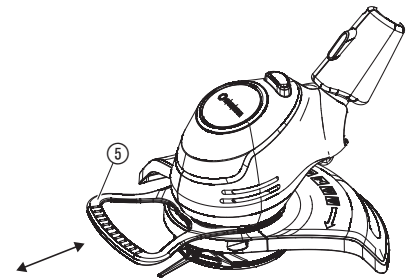
**O10**



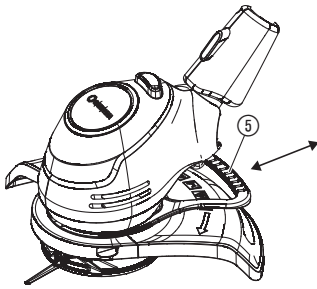
**O8**



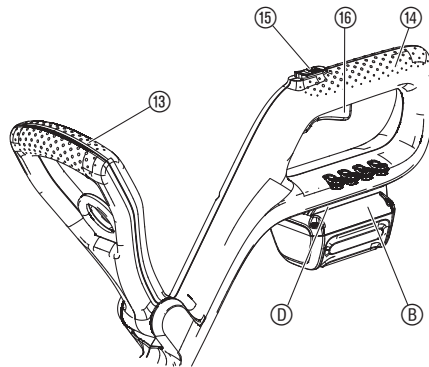
**O11**



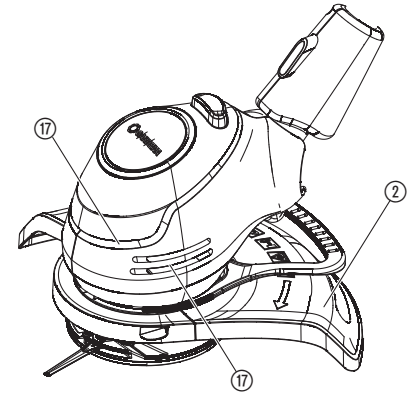
**O12**



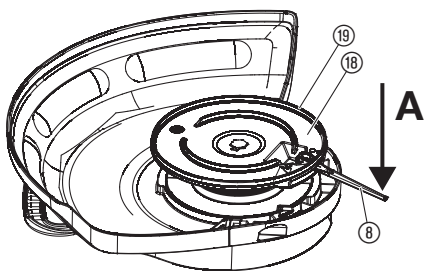
**O13**



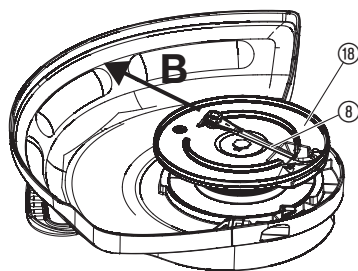
**M1**



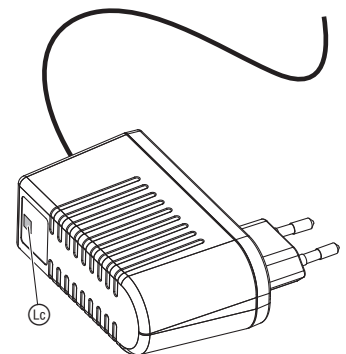
**T1**



**T2**



**T3**



### Tradução do manual de instruções original.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

#### Utilização prevista:

O Aparador GARDENA destina-se a aparar e a cortar relva e superfícies relvadas em jardins privados e na jardinagem de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.



**PERIGO! Lesões no corpo!**  
O produto não pode ser usado para cortar sebes, para triturar material no âmbito da compostagem.

## 1. SEGURANÇA

### IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

#### Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.



Mantenha a distância.



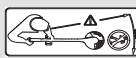
Use sempre uma proteção auditiva homologada.  
Use sempre uma proteção visual homologada.



Remova a bateria antes da limpeza ou da manutenção.



Não expor à chuva.



**PERIGO! Perigo de ferimentos para outras pessoas!**  
Mantenha outras pessoas afastadas da área onde está a trabalhar.



**Relativamente ao carregador:**  
desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.

### Advertências gerais de segurança

#### Segurança elétrica



**PERIGO! Choque elétrico!**

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

Evite uma postura fora do normal e mantenha sempre o equilíbrio, para garantir uma posição sempre segura em planos inclinados. Caminhe, não corra.

Não toque em peças perigosas que estejam em movimento, antes de desligar a máquina da alimentação elétrica e de as peças perigosas terem parado completamente o seu movimento.

Durante a utilização da máquina, utilize sempre calçado resistente e calças compridas.

#### Operação segura

##### 1 Formação

- Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com as peças de ajuste e a utilização correta da máquina.
- Nunca permita que pessoas, que não estejam familiarizadas com estas instruções, nem crianças, utilizem a máquina. Os regulamentos legais em vigor podem limitar a idade do utilizador.
- Deve ter-se atenção que o utilizador é responsável por acidentes ou perigos que possam afetar outras pessoas ou a sua propriedade.

##### 2 Preparação

- Antes da utilização, deve verificar-se se a ligação e o cabo extensível apresentam sinais de danos ou desgaste. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, deverá ser desligado imediatamente da tomada. **NÃO TOCAR NO CABO, ANTES DE O DESLIGAR DA TOMADA.** Não utilizar a máquina, quando o cabo estiver danificado ou gasto.
- Antes da utilização, a máquina deve ser verificada visualmente quanto a dispositivos ou coberturas de proteção danificadas, ausentes ou incorretas.
- Nunca colocar a máquina em funcionamento, se existirem pessoas, em especial crianças, ou animais domésticos na sua proximidade.

##### 3 Funcionamento

- Manter o cabo de ligação e o cabo extensível afastados do dispositivo de corte.
- Deve usar-se proteção ocular e calçado antiderrapante durante o tempo de utilização da máquina.
- Deve evitar-se a utilização da máquina com más condições atmosféricas, sobretudo se houver previsão de trovoadas.
- Usar a máquina apenas com luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Nunca usar a máquina com a cobertura ou o dispositivo de proteção danificado ou sem a cobertura ou dispositivos de proteção.
- Ligar o motor apenas quando as mãos e os pés estiverem fora do alcance do dispositivo de corte.
- Desligar sempre a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível)
  - quando deixar a máquina sem vigilância;
  - antes de remover um bloqueio;
  - antes da verificação, limpeza ou processamento da máquina;
  - após o contacto com um elemento estranho;
  - quando a máquina começar a vibrar de forma estranha.
- Cuidado para não ferir pés e mãos no dispositivo de corte.
- Certificar-se de que as aberturas de ventilação não têm elementos estranhos.

##### 4 Conservação e armazenamento

- A máquina deve ser desligada da corrente (ou seja, retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível), antes de serem efetuados os trabalhos de manutenção ou limpeza.
- Utilizar apenas as peças de substituição e os acessórios recomendados pelo fabricante.

- c) Verificar e efetuar a manutenção regular à máquina. A máquina deve ser entregue para reparação apenas numa oficina contratada.
- d) Quando não estiver a ser utilizada, a máquina deve ser guardada fora do alcance de crianças.

#### Advertências de segurança adicionais

##### Utilizar as baterias em segurança



#### PERIGO! Risco de incêndio!

**Durante o carregamento, a bateria tem de ser mantida sobre uma superfície não inflamável, resistente ao calor e não condutora.**

**A bateria não deve ser carregada sem supervisão.**

**Os contactos de ligação não podem ser curto-circuitados.**

**Mantenha objetos cáusticos, combustíveis e facilmente inflamáveis afastados do carregador e da bateria.**

**Não tapar o carregador nem a bateria durante o carregamento.**

Se detetar fumo ou fogo, desligue imediatamente o carregador da tomada.

No produto a bateria GARDENA utilize exclusivamente baterias GARDENA. A GARDENA não assume qualquer garantia por baterias de outros fabricantes. Em caso de qualidade inferior, estas podem provocar um incêndio ou uma explosão!

Não utilize o carregador GARDENA para carregar baterias de outros fabricantes, pois a GARDENA não consegue garantir a compatibilidade e, por isso, também neste caso há risco de incêndio e explosão.

Não carregue pilhas que não sejam recarregáveis.



#### PERIGO! Risco de explosão!

**Proteja a bateria do calor e do fogo. Não pouse as baterias sobre aquecedores nem as sujeite a radiação solar intensa durante muito tempo.**

**Não as utilize em atmosferas explosivas, por ex. perto de líquidos, gases ou acumulações de pó inflamáveis. A utilização da bateria pode provocar faíscas que podem incendiar vapores ou poeiras.**

Verifique a bateria antes de cada utilização. Faça uma verificação visual à bateria antes de cada utilização. Uma bateria danificada deve ser corretamente eliminada. Não a envie por correio. Solicite mais informações na empresa de eliminação local.

Não utilize a bateria como fonte de alimentação para outros produtos. Há risco de ferimentos. Utilize a bateria exclusivamente para os produtos GARDENA previstos.

Carregue e utilize a bateria exclusivamente com temperaturas ambiente entre 0 °C e 40 °C. Depois de um funcionamento prolongado deixe a bateria arrefecer.

Verifique regularmente se o cabo de carregamento apresenta indícios de danos ou envelhecimento (fragilidade). Só utilize o cabo quando estiver em bom estado.

Nunca guarde nem transporte a bateria num local com temperaturas superiores a 45 °C nem sujeito a luz solar direta. O ideal será guardar a bateria num local com temperaturas inferiores a 25 °C, para reduzir a descarga automática.

Não sujeite a bateria à chuva, à água (mergulhar) nem à humidade.

Mantenha a bateria limpa, nomeadamente as ranhuras de ventilação.

Se a bateria não for usada durante muito tempo (inverno), carregue-a totalmente, para evitar uma descarga profunda.

Não guarde a bateria dentro do produto, para evitar a autodescarga, o uso indevido e prevenir acidentes.

Não guarde a bateria em locais onde exista descarga eletrostática.

#### Segurança elétrica



#### PERIGO! Paragem cardíaca!

**Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.**

Utilize o produto a bateria apenas com temperaturas entre 0 e 40 °C.

Remova a bateria em caso de emergência.

Não utilize o produto perto da água nem para a limpeza de lagos.

#### Segurança pessoal



#### PERIGO! Risco de asfixia!

**As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.**

No caso de vibrações fortes, substituir a lâmina e verificar se o porta-lâminas apresenta danos.

Antes da utilização, verifique se a nervura de desgaste está em ordem.

Transporte no punho dianteiro.

Utilize equipamento de proteção individual.

Use luvas quando limpar o dispositivo de corte.

Use sempre uma proteção dos olhos.

Equipamentos de proteção, tais como luvas, calçado de segurança antiderrapante ou proteção auditiva, que sejam usados nas respetivas condições, diminuem o risco de ferimentos.

Seja cauteloso ao ajustar o produto, para evitar entalar os dedos entre as peças móveis e fixas da máquina ou durante a montagem da cobertura de proteção.

Para limpar a proteção ou outras peças do aparador não utilize água nem substâncias químicas.

Mantenha todas as porcas, pernos e parafusos apertados, para garantir que o produto se encontra num estado seguro para o trabalho.

Não desmonte o produto em componentes menores aos incluídos na máquina aquando da entrega.

Advertência! Ao usar a proteção auditiva e devido ao ruído produzido pelo produto, o utilizador poderá não se dar conta da aproximação de pessoas.

Durante a utilização e o transporte preste especial atenção a perigos para outras pessoas.

Esteja alerta, preste atenção ao que faz e use o bom senso quando utilizar uma ferramenta elétrica.

Não utilize nenhuma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode provocar ferimentos graves.

## 2. MONTAGEM



#### PERIGO! Lesões no corpo!

**Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.**

→ **Aguarde até que a lâmina de plástico pare e remova a bateria antes de montar o produto.**

**Montar a cobertura de proteção e o arco de proteção de plantas [fig. A1/A2]:**



#### PERIGO!

→ **O produto só pode ser usado quando a cobertura de proteção estiver montada.**

- Empurre a parte dianteira da cobertura de proteção ③ para a cabeça do aparador ① até encostar.
- Empurre a parte traseira da cobertura de proteção ② até encostar na cabeça do aparador ①.
- Aperte os dois parafusos ④ com cuidado.
- Empurre o arco de proteção de plantas ⑤ para a cabeça do aparador ① até encaixar.

**Fixar a lâmina de plástico no punho [fig. A3]:**

O material fornecido contém 5 lâminas de plástico ⑥. 4 lâminas de substituição de plástico encontram-se nos entalhes ⑦ presentes no punho.

Para a montagem da lâmina de plástico nos porta-lâminas consulte o ponto 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS "Trocar lâminas de plástico".

## 3. FUNCIONAMENTO



#### PERIGO! Lesões no corpo!

**Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.**

→ **Aguarde até que a lâmina de plástico pare e retire a bateria antes de ajustar ou transportar o produto.**

**Carregar a bateria [fig. O1/O2]:**



#### ATENÇÃO!

**Uma tensão excessiva danifica a bateria e o carregador da bateria.**

→ **Certifique-se que está a utilizar a tensão de rede correta.**

**Nos aparadores a bateria GARDENA n.º ref. 9876-55/9878-55 a bateria e o carregador não estão incluídos.**

Antes da primeira utilização é necessário carregar a bateria na totalidade.

A bateria de íons de lítio pode ser carregada com qualquer nível de carga, e o carregamento pode ser interrompido em qualquer momento sem danificar a bateria (não tem efeito de memória).

- Pressione a(s) tecla(s) de desbloqueio (A) e retire a bateria (B) do alojamento da bateria (D) no punho.

- Ligue o carregador da bateria ③ a uma tomada.
- Ligue o cabo de carregamento da bateria ⑤ à bateria ②.

**Quando a lâmpada de controlo de carregamento ④ presente no carregador piscar a verde, isso significa que a bateria está a ser carregada.**

**Se a lâmpada de controlo de carregamento ④ presente no carregador estiver permanentemente acesa a verde, isso significa que a bateria está totalmente carregada** (duração do carregamento, ver capítulo 7. DADOS TÉCNICOS).

- Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
- Quando a bateria ② estiver totalmente carregada, retire a bateria ② do carregador ③.
- Desligue o carregador ③ da tomada.

#### Indicação de carga da bateria [fig. O3]:

##### Indicação de carga da bateria no carregamento:

100 % carregada	①, ② e ③ acesas (durante 60 s)
66 – 99 % carregada	① e ② acesas, ③ pisca
33 – 65 % carregada	① acesa, ② pisca
0 – 32 % carregada	① pisca

##### Indicação de carga da bateria em funcionamento:

→ Prima a tecla ⑥ na bateria.

A indicação de carga da bateria é indicada durante 5 segundos.

66 – 99 % carregada	①, ② e ③ acesas
33 – 65 % carregada	① e ② acesos
11 – 32 % carregada	① acesa
0 – 10 % carregada	① pisca

#### Ajuste da posição de trabalho:

##### Posição de trabalho 1 [fig. O4]:

Para aparar normalmente.

##### Posição de trabalho 2 [fig. O5/O6]:

Aparar por baixo de obstáculos.

O tubo pode ser descido desde a posição standard 1 para duas posições descendidas 2 ou 3 para aparar por baixo de obstáculos.

- Pouse o aparador no solo.
- Segure no aparador com as duas mãos no tubo ⑦ de forma a conseguir pressionar a tecla de desbloqueio ⑩ com um dedo.
- Pressione a tecla de desbloqueio ⑩ e baixe o tubo ⑦ para a posição pretendida.
- Solte a tecla de desbloqueio ⑩ e permita que o tubo ⑦ encaixe novamente.

##### Posição de trabalho 3 (apenas para n.º ref. 9878) [fig. O7/O8]:

Cortar em borduras para relvado.

**ATENÇÃO!** O aparador apenas deve ser usado quando a sua cabeça estiver encaixada em 0° ou 90°.

Para que a cabeça do aparador ① consiga girar em 90°, é necessário que o tubo esteja na posição standard 1.

- Segure no aparador com as duas mãos no tubo ⑦ de forma a conseguir pressionar a tecla de desbloqueio ⑩ com um dedo.
- Pressione a tecla de desbloqueio ⑩ e gire a cabeça do aparador ① de 0° para 90°, até encaixar.
- Solte a tecla de desbloqueio ⑩ e permita que o tubo ⑦ encaixe novamente.

#### Ajustar o comprimento do tubo [fig. O9]:



**PERIGO!**

O produto não deve ser usado quando o tubo estiver totalmente recolhido (posição de transporte).

- Solte o casquilho de aperto ⑥.
- Puxe o tubo ⑦ até ao comprimento pretendido.
- Puxe novamente o casquilho de aperto ⑥ com firmeza.

#### Ajustar a posição do manípulo suplementar [fig. O10]:

A posição do manípulo suplementar pode ser ajustada à sua altura.

- Puxe a alavanca ⑫.
- Incline o manípulo suplementar ⑬ para a posição pretendida.
- Solte novamente a alavanca ⑫.

Quando o aparador está ajustado corretamente à altura do corpo, o corpo está erecto e a cabeça do aparador está ligeiramente inclinada para a frente, na posição de trabalho 1.

→ Segure no aparador pelo punho principal ⑭ e pelo manípulo suplementar ⑬, de forma que a cabeça do aparador fique ligeiramente inclinada para a frente.

#### Ajustar o arco para proteção de plantas:

##### – Posição de trabalho [fig. O11]

##### – Posição estacionária [fig. O12]

→ Retire o arco de proteção de plantas ① e empurre-o para a posição pretendida até encaixar.

#### Iniciar o aparador [fig. O13]:



**PERIGO! Lesões no corpo!**

Há risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

→ Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque no punho.

O produto está dotado de um equipamento de segurança de dois interruptores (alavanca de arranque com bloqueio de ligação), que impede uma ligação acidental do produto.

#### Arranque:

- Introduza a bateria ② no alojamento da bateria ① até ouvir o ruído de encaixe.
- Segure no manípulo suplementar ⑬ com uma mão.
- Segure no punho principal ⑭ com a outra mão, empurre o bloqueio de ligação ⑮ para a frente e puxe a alavanca de arranque ⑯. O aparador arranca.
- Solte novamente o bloqueio de ligação ⑮.

**ATENÇÃO!** Evite o contato da lâmina de plástico e do porta-lâminas com objetos duros (muros, pedras, vedações, etc.), para evitar o desgaste ou a rutura da lâmina de plástico ou do porta-lâminas.

#### Paragem:

- Solte a alavanca de arranque ⑯. O aparador para.
- Pressione as duas teclas de desbloqueio ① e retire a bateria ② do alojamento da bateria ①.

## 4. MANUTENÇÃO



**PERIGO! Lesões no corpo!**

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde até que a lâmina de plástico pare e retire a bateria antes de fazer a manutenção ao produto.

#### Limpar o aparador [fig. M1]:



**PERIGO! Lesões no corpo!**

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

#### As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

- Limpe as ranhuras de ar ⑰ com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos).
- Limpe todas as peças móveis após a utilização. Remova sobretudo restos de relva e sujidade da cobertura de proteção ⑱.

#### Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

#### Não utilize água corrente.

→ Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

## 5. ARMAZENAMENTO

### Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Remova a bateria.
2. Carregue a bateria.
3. Limpe o aparador, a bateria e o carregador (consulte 4. MANUTENÇÃO).
4. Guarde o aparador, a bateria e o carregador num local seco, fechado e protegido da geada.

### Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.



### IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

### Eliminação da bateria:

A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.



Li-ion

### IMPORTANTE!

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

## 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



**PERIGO! Lesões no corpo!**

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde até que a lâmina de plástico pare e retire a bateria antes de eliminar erros no produto.

### Trocar a lâmina de plástico [fig. T1/T2]:



**PERIGO! Perigo de corte!**

→ Não utilize elementos de corte metálicos, peças de substituição nem acessórios, que não sejam fabricados pela GARDENA.

Quando a nervura de desgaste deixar de ser visível, é necessário substituir o porta-lâminas . Contacte a assistência GARDENA.

As lâminas de plástico podem apresentar um desgaste de até metade do comprimento. Só devem ser usadas lâminas de substituição RotorCut originais da GARDENA. As lâminas de substituição de plástico estão disponíveis no seu distribuidor GARDENA ou diretamente na assistência GARDENA.

- Lâmina de substituição RotorCut da GARDENA para aparador de relva **n.º ref. 5368**

### Retirar a lâmina de plástico:

1. Vire o aparador ao contrário.
2. Pressione a extremidade da lâmina de plástico levemente para baixo **(A)**, empurre a lâmina de plástico para dentro através do porta-lâminas **(B)** e puxe-a para fora.

### Colocar a lâmina de plástico:

→ Empurre a nova lâmina de plástico pela ranhura de metal do porta-lâminas até ouvir a ligação encaixar **(clique)**. Se a nova lâmina de plástico estiver corretamente inserida, ela gira com facilidade.

Problema	Causa possível	Resolução
O aparador não corta ou corta mal	A lâmina de plástico está gasta ou demasiado curta.	→ Troque a lâmina de plástico.
	A lâmina de plástico está partida.	→ Troque a lâmina de plástico.

Problema	Causa possível	Resolução
O aparador vibra muito	A lâmina de plástico está muito gasta e provoca um desequilíbrio.	→ Troque a lâmina de plástico.
	O porta-lâminas está gasto.	→ Troque o porta-lâminas.
O aparador não arranca	A bateria não está inserida completamente no alojamento da bateria.	→ Introduza completamente a bateria no alojamento da bateria até ouvir o ruído de encaixe.
	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
	Motor está bloqueado.	→ Remova o obstáculo. Tente de novo o arranque.
O aparador não para	A alavanca de arranque emperra.	→ Remova a bateria e solte a alavanca de arranque.
LED  de avaria na bateria pisca [fig. O3]	Bateria sobrecarregada.	→ Deixe a bateria arrefecer e ligue novamente o aparador.
	Subtensão	→ Carregue a bateria.
	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo permitido.	→ Utilize a bateria com temperaturas ambiente entre 0 °C e 40 °C.
LED de avaria  na bateria aceso [fig. O3]	Falha da bateria/bateria com defeito.	→ Se a bateria, por estar ligada ao carregador, não poder ser sujeita a "reset", contacte a assistência da GARDENA.
A lâmpada de controlo de carregamento  no carregador não se acend [fig. T3]	Carregador ou cabo de carregamento não estão ligados corretamente.	→ Ligue corretamente o carregador e o cabo de carregamento.
A lâmpada de controlo de carregamento  presente no carregador pisca a vermelho [fig. T3]	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo permitido.	→ Utilize a bateria com temperaturas ambiente entre 0 °C e 40 °C.



**NOTA:** se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

## 7. DADOS TÉCNICOS

Aparador a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 9876)	Valor (n.º ref. 9878)
Corrente nominal	A	2,3	2,3
Tensão nominal	V (DC)	18	18
Largura de corte	cm	23	23
Número de rotações do suporte das lâminas	rpm	9500	9500
Peso (sem bateria)	kg	2,0	2,1
Nível de pressão sonora $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	74	70
Incerteza $k_{pA}$		2,5	2,5
Nível de potência acústica			
$L_{WA}^{2)}$ medido/garantido	dB (A)	83 / 85	86 / 88
Incerteza $K_{WA}$		1,6	1,8
Vibração da mão-braço $a_{wv}^{1)}$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5
Incerteza $k_a$		1,5	1,5

Método de medição em conformidade com: <sup>1)</sup>EN 50636-2-91 <sup>2)</sup>RL 2000/14/EC



**NOTA:** o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

Bateria do sistema BLi-18	Unidade	Valor (n.º ref. 9839)	Valor (n.º ref. 9865)
Tensão da bateria	V (DC)	18	18
Capacidade da bateria	Ah	2,6	2,0
Quantidade de células (de iões de lítio)		5	5
Tempo de carregamento da bateria 80%/100% (aprox.)	h	3,5 / 5	2 / 2,5

Baterias adequadas para o sistema GARDENA BLi-18: n.º ref. 9839/9865/9866/9867

Carregador da bateria 18 V	Unidade	Valor (n.º ref. 9825-00.630.00)
Tensão de rede	V (AC)	100 – 240
Frequência de rede	Hz	50 – 60
Potência nominal	W	16

<b>Carregador da bateria 18 V</b>	<b>Unidade</b>	<b>Valor (n.º ref. 9825-00.630.00)</b>
<b>Tensão de saída</b>	V (DC)	21
<b>Corrente máx. de saída</b>	mA	600

Carregadores adequados para as baterias GARDENA 18 V: n.º ref. 8832/8833

## 8. ACESSÓRIOS

<b>Lâmina de substituição RotorCut da GARDENA para aparador de relva</b>	Para a troca de lâminas de plástico gastas.	<b>n.º ref. 5368</b>
<b>Porta-lâminas de substituição GARDENA</b>	Disponível nos serviços de assistência GARDENA.	
<b>Conjunto de rodas GARDENA para aparador (apenas para Art. 9878)</b>	Para o corte simples de borduras para relvado.	<b>n.º ref. 9880</b>
<b>Acumulador de substituição GARDENA BLI-18</b>	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	<b>n.º ref. 9839</b>
<b>Acumulador de substituição GARDENA BLI-18/36</b>	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	<b>n.º ref. 9865</b>
<b>Carregador da bateria 18 V GARDENA</b>	Para carregar a bateria GARDENA BLI-18.	<b>n.º ref. 8833</b>
<b>Carregador rápido de baterias GARDENA 18 V</b>	Para o carregamento rápido da bateria GARDENA BLI-18.	<b>n.º ref. 8832</b>

## 9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

### **Assistência:**

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

### **Declaração de garantia:**

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.
- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

### **Peças de desgaste:**

A lâmina de plástico e o porta-lâminas são peças de desgaste e estão, por isso, excluídas da garantia.



<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



